

Pisa, 23 ottobre 2018

## Invito Pubblico ai sensi dell'art. 55 D.lgs 117/17

per l'individuazione di soggetti del terzo settore per la co-progettazione e la gestione di azioni innovative di mediazione linguistica, insegnamento di italiano L2, attività di laboratorio finalizzate all'Intercultura nell'ambito delle attività previste dal P.T.O.F. di L2 delle scuole della zona educativa pisana e finanziate dalla Regione Toscana e dai Comuni della Zona Educativa Pisana all'interno dei Piani Educativi Zonali 2018/2019

Premesso che la SdS pisana intende promuovere e sostenere progettualità volte a prevenire il disagio giovanile attraverso l'attivazione di servizi di mediazione e L2 rivolti agli alunni e studenti di diversa provenienza linguistica e culturale frequentanti le scuole della zona pisana,

In esecuzione del provvedimento del Direttore della SdS pisana n. 192 del 23/10/2018.

la SDS Zona Pisana indice un'istruttoria pubblica per l'individuazione di soggetti del terzo settore per la co-progettazione e la gestione di azioni innovative di mediazione linguistica, insegnamento di italiano L2, attività di laboratorio finalizzate all'Intercultura nell'ambito delle attività previste dal P.T.O.F. di L2 delle scuole della zona educativa pisana e finanziate dalla Regione Toscana e dai Comuni della Zona Educativa Pisana all'interno dei Piani Educativi Zonali 2018/2019 in stretta correlazione con il CRED

### Art. 1 – Ente procedente

Società della Salute Zona Pisana (di seguito indicata come SDS), via G. Saragat 24, Pisa Cap 56121 tel. 050.954103 [sdspisa@pec.it](mailto:sdspisa@pec.it)

### Art. 2 – Quadro normativo e programmatico di riferimento

- Legge 7 agosto 1990 n. 241 e successive modifiche ed integrazioni “Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi”;
- Legge n. 328/2000, “Legge quadro per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali”;
- DPCM del 30/3/2001 “Atto di indirizzo e coordinamento sui sistemi di affidamento dei servizi alla persona” ai sensi dell'Art. 5 della Legge 328/2000;
- L.R. 41/2005 “Sistema integrato di interventi e servizi per la tutela dei diritti di cittadinanza sociale”;
- Dlgs n. 117 del 3 luglio 2017 “Codice del Terzo settore, a norma dell'articolo 1, comma 2, lettera b), della legge 6 giugno 2016, n. 106”.
- Delibera ANAC n. 32/2016 “di procedere con atto successivo alla nomina della Commissione per la valutazione delle candidature pervenute”;

### Art.3 – Oggetto della manifestazione d'interesse

Il presente avviso è finalizzato alla coprogettazione di interventi innovativi nell'ambito delle azioni di prevenzione del disagio e della dispersione scolastica diretti agli alunni con differente provenienza culturale e linguistica.

Il presente avviso è quindi finalizzato alla progettazione e gestione di attività di mediazione linguistica, insegnamento di italiano L2, attività di laboratorio finalizzate all'Intercultura nell'ambito delle attività previste dal P.T.O.F. di L2



DIRETTORE SOCIETÀ DELLA SALUTE  
ZONA PISANA  
CF 93069690506  
Via Saragat, 24  
56125 - PISA

Tel 050/954103  
Fax 050/954138

[sdspisa@pec.it](mailto:sdspisa@pec.it)  
[www.sds.zonapisana.it](http://www.sds.zonapisana.it)



SERVIZIO SANITARIO NAZIONALE REGIONE  
TOSCANA

AZIENDA USL TOSCANA NORD OVEST

P.I.-C.F. 02198590503  
Via Cocchi, 7/9 - 56121 Pisa

[direzione.uslnordovest@postacert.toscana.it](mailto:direzione.uslnordovest@postacert.toscana.it)

delle scuole della zona educativa pisana e finanziate dalla Regione Toscana e dai Comuni della Zona Educativa Pisana all'interno dei Piani Educativi Zonali 2018/2019.

Il presente Avviso non costituisce impegno finanziario di nessun genere verso i soggetti che presenteranno le loro manifestazioni di interesse.

#### **Art. 4 – Co-progettazione**

La Sds pisana con il partner selezionato darà avvio alla fase di co-progettazione durante la quale saranno definiti gli strumenti gestionali e operativi che supporteranno nel tempo le relazioni di partnership e permetteranno di realizzare le attività previste oltre l'individuazione degli indicatori di realizzazione e di risultato per la valutazione degli interventi realizzati. I lavori si concluderanno con l'elaborazione del progetto esecutivo. Il progetto deve contenere il piano economico-finanziario, l'assetto organizzativo degli interventi, il sistema di monitoraggio e di valutazione. Le attività del progetto dovranno essere realizzate in stretta collaborazione e sinergia fra il personale del/dei soggetti/o attuatore/i e il CRED.

La Sds pisana, tramite i referenti tecnici della Conferenza Educativa Zonale, attuerà funzioni di monitoraggio e valutazione *in itinere* del progetto nella sua globalità (organizzazione, procedure, risultati) e nelle sue varie fasi.

#### **Art. 5 – Soggetti ammessi a partecipare alla selezione**

Possono presentare istanza di partecipazione i soggetti del Terzo settore, ai sensi dell'art. 4 del D. lgs. 117 del 2017.

I soggetti di cui sopra possono partecipare anche in forma di raggruppamento, anche non formalizzato.

Tutti i soggetti raggruppati devono comunque possedere i requisiti oggettivi previsti dall'avviso e dalle singole manifestazioni di interesse.

#### **Art. 6 – Requisiti di partecipazione**

Possono presentare istanza di partecipazione i soggetti indicati all'articolo 6, in possesso dei requisiti sotto elencati:

##### **a. Requisiti di ordine generale e idoneità professionale:**

- non essere incorso in nessuna causa determinante la esclusione dalla partecipazione alle procedure di affidamento dei contratti pubblici previsti dall'art.80 del Codice dei Contratti adottato con Decreto legislativo 18 aprile 2016, n.50 e di qualsivoglia causa di inadempimento a stipulare contratti con la Pubblica Amministrazione

- per le cooperative ex art 40 D. lgs n.117 del 03/07/2017: iscrizione all'Albo nazionale delle società cooperative per attività pertinente all'oggetto della presente selezione, ed esibizione di copia dello statuto e dell'atto costitutivo da cui si evinca lo svolgimento dei servizi di cui alla presente selezione;

per le cooperative sociali ex legge n.381/1991 e i relativi consorzi: regolare iscrizione nella sezione A o C dell'Albo regionale delle cooperative sociali per attività inerenti l'oggetto della presente selezione, precisando i dati dell'iscrizione, l'oggetto sociale e le generalità delle persone che rappresentano legalmente la cooperativa, ed esibizione di copia dello statuto e dell'atto costitutivo da cui si evinca lo svolgimento dei servizi di cui alla presente selezione;

- per le associazioni/organizzazioni di volontariato ex art. 32 D.lgs. n.117 del 03/07/2017:

iscrizione in uno degli albi previsti dalla legge delle organizzazioni di volontariato ed esibizione di copia dello statuto e dell'atto costitutivo da cui si evinca lo svolgimento dei servizi di cui alla presente selezione;

- per gli enti e le associazioni di promozione sociale ex art. 35 D.lgs. n.117 del 03/07/2017: regolare iscrizione a uno dei registri previsti dalla Legge n.383/2000 ed esibizione di copia dello statuto e dell'atto costitutivo da cui si evinca lo



DIRETTORE SOCIETÀ DELLA SALUTE  
ZONA PISANA  
CF 93069690506  
Via Saragat, 24  
56125 - PISA

Tel 050/954103  
Fax 050/954138

[sdspisa@pec.it](mailto:sdspisa@pec.it)  
[www.sds.zonapisana.it](http://www.sds.zonapisana.it)



SERVIZIO SANITARIO NAZIONALE REGIONE  
TOSCANA

AZIENDA USL TOSCANA NORD OVEST

P.I.-C.F. 02198590503  
Via Cocchi, 7/9 - 56121 Pisa

[direzione.uslnordovest@postcert.toscana.it](mailto:direzione.uslnordovest@postcert.toscana.it)

svolgimento dei servizi attinenti all'oggetto della presente selezione;

- per gli *altri soggetti senza scopo di lucro ex D.lgs. n.117 del 03/07/2017*: esibizione di copia dello statuto e atto costitutivo da cui si evinca la compatibilità della natura giuridica e dello scopo sociale degli stessi soggetti partecipanti con le attività oggetto della presente selezione.

**b. Sussistenza di finalità statutarie e/o istituzionali** congruenti con i servizi e le attività oggetto della presente procedura, desumibili dall'atto costitutivo, dallo statuto o da analogo documentazione istituzionale prevista dalla specifica disciplina vigente in relazione alla natura del soggetto proponente;

**c. Dichiarazione bancaria** attestante l'affidabilità e la solvibilità del proponente rilasciata da un istituto di credito o intermediario autorizzato ai sensi del D. Lgs. 385/93.

#### **Art. 7 – Capacità tecnico-professionale ed economico-finanziaria**

**1. sussistenza di finalità statutarie /istituzionali congruenti** con i servizi e le attività oggetto della presente procedura, desumibili dallo statuto o dall'atto costitutivo o da analogo documentazione istituzionale prevista dalla normativa vigente

**2. comprovata esperienza:** aver svolto servizi/progetti, per almeno 3 anni, relativi alla mediazione culturale e insegnamento dell'italiano L2 in ambito scolastico con specifica indicazione degli Enti Pubblici e Privati affidatari.

**3. personale con esperienza e adeguatamente formato** I requisiti si intendono riferiti ai singoli operatori del soggetto attuatore che avanza la candidatura. Il soggetto dovrà mettere a disposizione mediatori culturali in grado di intervenire su più nazionalità. Questi dovranno aver ottenuto la qualifica regionale di Mediatore Culturale e Linguistico o dovranno dimostrare di aver maturato almeno 3 anni di esperienza in attività di mediatore culturale e linguistico. Il personale abilitato all'insegnamento dell'Italiano L2 dovrà inoltre essere in possesso dei titoli previsti dalla vigente normativa in materia.

A tal fine devono obbligatoriamente essere presentati ed allegati alla domanda di partecipazione i *curricula vitae* di tutti gli operatori che si intendono impiegare specificatamente nel progetto.

**4. capacità di investimento in servizi aggiuntivi e migliorativi** da realizzare attraverso il cofinanziamento del soggetto del privato sociale

#### **Art. 8 – Proposta progettuale**

La proposta progettuale dovrà essere presentata secondo lo schema allegato al presente avviso (Allegato B).

#### **Art. 9 – Modalità e criteri di selezione dei partner progettuali**

Le idee progettuali presentate saranno valutate da apposita commissione nominata dalla Sds, mediante attribuzione di punteggio numerico assegnato secondo il seguente sistema di valutazione. Viene fissato un punteggio minimo che se non raggiunto costituirà motivo di esclusione dalla selezione. Il punteggio minimo da acquisire è di 60 punti su un massimo di 100 punti, così distribuiti:

Parametro	Descrizione	Punteggio max attribuibile
Qualità e coerenza progettuale	<i>Coerenza con gli obiettivi, i tempi e le risorse indicati. Struttura e logica progettuale; articolazione delle attività, qualità delle proposte e dei percorsi rivolte a singoli e/o gruppi. Restituzione del progetto ai servizi e alla cittadinanza</i>	25



DIRETTORE SOCIETÀ DELLA SALUTE  
ZONA PISANA  
CF 93069690506  
Via Saragat, 24  
56125 - PISA

Tel 050/954103  
Fax 050/954138

[sdspisa@pec.it](mailto:sdspisa@pec.it)  
[www.sds.zonapisana.it](http://www.sds.zonapisana.it)



SERVIZIO SANITARIO NAZIONALE REGIONE  
TOSCANA

AZIENDA USL TOSCANA NORD OVEST

P.I.-C.F. 02198590503  
Via Cocchi, 7/9 - 56121 Pisa

[direzione.uslnordovest@postacert.toscana.it](mailto:direzione.uslnordovest@postacert.toscana.it)

Esperienza maturata dal proponente nei progetti	<i>Esperienza maturata negli interventi di mediazione culturale e insegnamento dell'Italiano come L2 in ambito scolastico</i>	20
Qualità delle risorse umane	<i>Esperienza maturata dagli operatori in servizi di mediazione interculturale e insegnamento dell'italiano come L2 e varietà delle lingue di mediazione</i>	25
Innovatività	<i>Presenza di caratteri innovativi relativamente a:</i> - <i>forme di azione</i> - <i>metodologie e tecniche</i> - <i>soggetti partner</i> - <i>rapporti e/o forme di contatto con soggetti del territorio</i>	15
Valorizzazioni	<i>Dotazione di adeguate risorse (materiali, strumentali, umane e finanziarie) da mettere a disposizione e destinate ad integrarsi con quelle messe in campo</i>	15

Sarà selezionata la proposta progettuale che avrà ottenuto il punteggio più alto.

La commissione, nominata con provvedimento del Direttore si riunirà in seduta pubblica il giorno 12 novembre 2018 alle ore 12.00 per la verifica delle candidature pervenute.

L'esito dei lavori della commissione di valutazione verrà pubblicato sul sito internet della SDS.

#### **Art. 10 – Data e modalità di presentazione delle manifestazioni d'interesse**

L'istanza di partecipazione, corredata da tutta la documentazione richiesta dovrà pervenire alla SDS Zona Pisana, entro le ore **13:00 del giorno 09/11/2018** esclusivamente via PEC, in file formato PDF al seguente indirizzo: [sdspisa@pec.it](mailto:sdspisa@pec.it)

La Sds non si assume alcuna responsabilità per dispersione di comunicazioni dovute a errata o incompleta indicazione di recapito o a problemi tecnici del gestore di PEC.

I documenti richiesti dovranno essere prodotti su carta intesta dell'Ente e, pena esclusione, dovranno consistere in:

**A. Istanza di partecipazione** alla manifestazione d'interesse redatta secondo il modello allegato al presente avviso sottoscritta dal Legale Rappresentante (**allegato A**) e scannerizzata in formato pdf;

**B. Proposta progettuale (allegato B)**

**C. Copia di documento di riconoscimento** in corso di validità del Legale Rappresentante.

Non saranno prese in considerazione le manifestazioni d'interesse pervenute successivamente al suddetto termine ovvero sprovviste di firme e/o con documentazione incompleta.

#### **Art. 11 – Richiesta di eventuali chiarimenti**

Eventuali chiarimenti possono essere richiesti tramite pec all'indirizzo [sdspisa@pec.it](mailto:sdspisa@pec.it) entro e non oltre il giorno 05/11/2018. Le risposte scritte ai quesiti saranno fornite a mezzo mail e pubblicate sul sito in forma anonima.

#### **Art. 13 – Trattamento dei dati personali - informativa**

Si precisa che i dati forniti e quelli acquisiti dall'amministrazione, in occasione della partecipazione al presente procedimento sono trattati esclusivamente ai fini dello svolgimento dell'attività istituzionale dell'amministrazione, così come



DIRETTORE SOCIETÀ DELLA SALUTE  
ZONA PISANA  
CF 93069690506  
Via Saragat, 24  
56125 - PISA

Tel 050/954103  
Fax 050/954138

[sdspisa@pec.it](mailto:sdspisa@pec.it)  
[www.sds.zonapisana.it](http://www.sds.zonapisana.it)



SERVIZIO SANITARIO NAZIONALE REGIONE  
TOSCANA

AZIENDA USL TOSCANA NORD OVEST

P.I.-C.F. 02198590503  
Via Cocchi, 7/9 - 56121 Pisa

[direzione.uslnordovest@postacert.toscana.it](mailto:direzione.uslnordovest@postacert.toscana.it)

espressamente disposto dal Regolamento UE 2016/679 in materia di protezione dei dati personali, e nel caso per la finalità di svolgimento della procedura e del successivo avvio del partenariato.

Essi sono trattati anche con strumenti informatici. Tali dati sono raccolti in virtù di espresse disposizioni di legge e regolamenti. Ai fini del trattamento dei dati personali, i titolari potranno esercitare i diritti di cui all'art. 7 del predetto decreto legislativo

#### **Art. 14 – Responsabile del procedimento**

Il Responsabile del Procedimento è il direttore della SDS Zona Pisana, Dr. Pasqualino Scarmozzino.

Il presente avviso viene reso pubblico mediante affissione all'albo dell'Ente e sul sito web istituzionale [www.sdszonapisana.it](http://www.sdszonapisana.it) in data 23 ottobre 2018.

#### **Art. 15 – Pubblicità e documenti della selezione**

Il presente Avviso con i relativi allegati è pubblicato in versione integrale sul sito web istituzionale [www.sdszonapisana.it](http://www.sdszonapisana.it). La pubblicazione sul sito assolve ogni obbligo di comunicazione formale ai potenziali partecipanti alla procedura. I soggetti che intendano partecipare alla presente procedura hanno l'obbligo di visionare il sito della SDS Zona Pisana fino al giorno prima della scadenza del termine per acquisire contezza di eventuali informazioni integrative fornite dall'amministrazione ai fini della presentazione della proposta progettuale. Eventuali modifiche in ordine alla data, al luogo e all'orario di apertura delle buste saranno comunicate sul sito internet, fino al giorno antecedente la suddetta procedura.

Allegati al presente avviso:

- Allegato A istanza di partecipazione
- Allegato B schema proposta progettuale
- Allegato C dichiarazione raggruppamento



DIRETTORE SOCIETÀ DELLA SALUTE  
ZONA PISANA  
CF 93069690506  
Via Saragat, 24  
56125 - PISA

Tel 050/954103  
Fax 050/954138

[sdspisa@pec.it](mailto:sdspisa@pec.it)  
[www.sds.zonapisana.it](http://www.sds.zonapisana.it)



SERVIZIO SANITARIO NAZIONALE REGIONE  
TOSCANA

AZIENDA USL TOSCANA NORD OVEST

P.I.-C.F. 02198590503  
Via Cocchi, 7/9 – 56121 Pisa

[direzione.uslnordovest@postacert.toscana.it](mailto:direzione.uslnordovest@postacert.toscana.it)

## SCHEDA TECNICA INVITO PUBBLICO

per l'individuazione di soggetti del terzo settore per la co-progettazione e la gestione di azioni innovative di mediazione linguistica, insegnamento di italiano L2, attività di laboratorio finalizzate all'Intercultura nell'ambito delle attività previste dal P.T.O.F. di L2 delle scuole della zona educativa pisana e finanziate dalla Regione Toscana e dai Comuni della Zona Educativa Pisana all'interno dei Piani Educativi Zonali 2018/2019.

### BREVE DESCRIZIONE DELLA TIPOLOGIA DI INTERVENTO

Le azioni oggetto della presente manifestazione d'interesse sono inserite all'interno della Programmazione Educativa Zonale (PEZ) 2018/2019 e concorrono, insieme ad altre azioni del medesimo piano, al contrasto della dispersione e del disagio scolastico.

L'attività di mediazione Interculturale e insegnamento dell'Italiano L2 è già attiva nelle scuole della zona educativa pisana operando in una triplice direzione:

1. lavora direttamente con i ragazzi attraverso gruppi di lavoro basati su una preliminare valutazione del livello di conoscenza della lingua
2. collabora con i docenti alla individuazione delle problematiche su cui intervenire
3. collabora con le famiglie nell'ottica di un intervento integrato e utile a favorire il benessere dei ragazzi

Per il finanziamento dell'intervento in oggetto sono disponibili risorse fino ad un massimo di **€28.162,93**

Le attività di mediazione linguistica, insegnamento di italiano L2 e di laboratorio finalizzate all'Intercultura rivolte a studenti, docenti e genitori vengono realizzate negli **istituti comprensivi e superiori** dei Comuni di Pisa, Cascina, Calci, Vecchiano, San Giuliano e Vicopisano

Le azioni e gli interventi del progetto dovranno concludersi **entro** la data del 31 agosto 2019.

### Obiettivo

Promuovere e gestire azioni di prevenzione dell'abbandono scolastico per la fascia di età 3/18 anni, e in particolare prevenire e contrastare il disagio scolastico e sociale, attraverso azioni di mediazione interculturale e insegnamento dell'Italiano L2 per gli alunni di diversa provenienza linguistica e culturale

Il Direttore della SdS pisana  
F.to Dr. Pasqualino Scarmozzino



DIRETTORE SOCIETÀ DELLA SALUTE  
ZONA PISANA  
CF 93069690506  
Via Saragat, 24  
56125 - PISA

Tel 050/954103  
Fax 050/954138

[sdspisa@pec.it](mailto:sdspisa@pec.it)  
[www.sds.zonapisana.it](http://www.sds.zonapisana.it)



SERVIZIO SANITARIO NAZIONALE REGIONE  
TOSCANA

AZIENDA USL TOSCANA NORD OVEST

P.I.-C.F. 02198590503  
Via Cocchi, 7/9 - 56121 Pisa

[direzione.uslnordovest@postacert.toscana.it](mailto:direzione.uslnordovest@postacert.toscana.it)

## DICHIARAZIONE COFINANZIAMENTO PRIVATO

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETÀ  
(Art. 47 D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445)

Il/La  
sottoscritto/a \_\_\_\_\_  
nato/a a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_  
residente a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_) in via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_  
in qualità di \_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_  
con sede legale a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_) in via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_  
codice fiscale \_\_\_\_\_  
e partita IVA \_\_\_\_\_,

ai sensi dell'art. 47 D.P.R. 445/2000

consapevole delle sanzioni penali richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, in caso di dichiarazioni mendaci e di formazione o uso di atti falsi,

### DICHIARA

che il cofinanziamento, ammonta a complessivi Euro e sarà così composto:

	Cofinanziamento economico	Cofinanziamento in valorizzazioni
Beni		
Servizi		
Personale		
TOTALE	<b>0,00 euro</b>	<b>0,00 euro</b>

*Luogo e Data:* \_\_\_\_\_

Il dichiarante  
(Timbro e firma)

\_\_\_\_\_

*Si allega copia fotostatica non autenticata del documento di identità del dichiarante.*



DIRETTORE SOCIETÀ DELLA SALUTE  
ZONA PISANA  
CF 93069690506  
Via Saragat, 24  
56125 - PISA

Tel 050/954103  
Fax 050/954138

[sdspisa@pec.it](mailto:sdspisa@pec.it)  
[www.sds.zonapisana.it](http://www.sds.zonapisana.it)



SERVIZIO SANITARIO NAZIONALE REGIONE  
TOSCANA

AZIENDA USL TOSCANA NORD OVEST

P.I.-C.F. 02198590503  
Via Cocchi, 7/9 - 56121 Pisa

[direzione.uslnordovest@postacert.toscana.it](mailto:direzione.uslnordovest@postacert.toscana.it)